Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego wydał ich — Bóg na żądze haniebne, — — bowiem żeńskie ich zamieniły — zgodne z naturą użycie na — wbrew naturze,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez to wydał ich Bóg na zmysłowości zniewagi zarówno bowiem żeńskie ich zamieniły zgodne z naturą użycie na to wbrew naturze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Właśnie) dlatego wydał ich Bóg na pastwę hańby; bo zarówno ich kobiety zamieniły potrzeby naturalne na nienaturalne,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez to wydał ich Bóg na namiętności braku szacunku; bo żeńskie ich zamieniły zgodne z naturą użycie na (to) wbrew naturze,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez to wydał ich Bóg na zmysłowości zniewagi zarówno bowiem żeńskie ich zamieniły zgodne z naturą użycie na (to) wbrew naturze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego właśnie Bóg wydał ich na pohańbienie. Ich kobiety zamieniły potrzeby naturalne na nienaturalne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego wydał ich Bóg haniebnym namiętnościom, gdyż nawet ich kobiety zamieniły naturalne współżycie na przeciwne naturze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego podał je Bóg w namiętności sromotne, gdyż i niewiasty ich odmieniły używanie przyrodzone w ono, które jest przeciwko przyrodzeniu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego podał je Bóg w namiętności sromoty. Bo niewiasty ich odmieniły używanie przyrodzone w ono używanie, które jest przeciw przyrodzeniu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego to wydał ich Bóg na pastwę bezecnych namiętności: mianowicie kobiety ich przemieniły pożycie zgodne z naturą na przeciwne naturze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego wydał ich Bóg na łup sromotnych namiętności; kobiety ich bowiem zamieniły przyrodzone obcowanie na obcowanie przeciwne naturze,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z tego powodu Bóg poddał ich władzy bezwstydnych namiętności. Ich kobiety bowiem zamieniły współżycie zgodne z naturą na przeciwne naturze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie dlatego Bóg wydał ich haniebnym namiętnościom. Ich kobiety zamieniły naturalne współżycie na przeciwne naturze.

[1)] <x>30 18:23</x>; <x>30 20:16</x>

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z tej racji przekazał ich Bóg hańbie namiętności: ich kobiety zamieniły współżycie naturalne na nienaturalne,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To właśnie dlatego Bóg dopuścił, by stali się pastwą bezwstydnych namiętności, bo nawet kobiety zamieniły naturalny sposób współżycia na obcowanie przeciwne naturze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z tego powodu Bóg rzucił ich na pastwę bezwstydnej namiętności. I tak żony ich zamieniły naturalny sposób pożycia na przeciwny naturze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Бог піддав їх ганебним пристрастям, бо і їхні жінки змінили природне єднання на протиприродне;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez to wydał ich Bóg pomiędzy namiętności wzgardy; bo także ich kobiety naruszyły wrodzone zwyczaje, na te wbrew naturze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego Bóg wydał ich na pastwę upodlających namiętności, tak że ich kobiety zamieniły naturalne związki płciowe na nienaturalne,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego też Bóg wydał ich haniebnym żądzom seksualnym, bo zarówno ich kobiety zamieniły pożycie zgodne z naturą na przeciwne naturze,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego właśnie Bóg dopuścił, aby poddali się bezwstydnym pragnieniom. Kobiety porzuciły współżycie zgodne z naturą i zaczęły grzeszyć przeciw naturze.